

# GUIDE d'OPÉRATION

## Addverb II

### Digital Stereo Reverb/Delay Processor



**AVERTISSEMENT:** AFIN DE PRÉVENIR LES RISQUES DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE OU DE FEU, N'EXPOSEZ PAS CET APPAREIL À LA PLUIE OU À L'HUMIDITÉ.

**ATTENTION: Risques de choc électrique — NE PAS OUVRIR**  
**ATTENTION:** Afin de réduire les risques de chocs électriques, n'enlevez pas le couvercle. Il ne se trouve à l'intérieur aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Confiez l'entretien à un personnel de service qualifié.



Ce symbole indique à l'utilisateur la présence à l'intérieur de ce produit de tension non-isolée dangereuse pouvant être d'intensité suffisante pour constituer un risque de choc



Ce symbole indique à l'utilisateur qu'il ou qu'elle trouvera d'importantes instructions sur l'utilisation et l'entretien (service) de l'appareil dans la littérature accompagnant le produit.



## INTRODUCTION AU ADDVERB™ II

Votre nouveau AddVerb™ II est le résultat d'une technologie de pointe numérique et d'une recherche acoustique ayant pour but d'offrir une gamme étendue d'effets superbes en spectacle et lors d'enregistrement. Le processeur de réverbération/retard numérique stéréo AddVerb™ II possède les techniques de traitement de signal numérique les plus perfectionnées, utilisant la technologie d'intégration à très grande échelle (VLSI) la plus avancée. Le AddVerb II offre un choix de 100 effets, suffisant pour satisfaire la plupart des applications en studio et en spectacle. De nombreux effets possèdent un contrôle de paramètres détaillé qui vous permettra de concevoir des effets personnalisés à votre goût. De plus, vous pouvez également créer et sauvegarder chacun de vos effets personnalisés dans l'un des 100 emplacements de PRESET à rappel instantané. Votre AddVerb II peut créer une variété d'effets stéréo comme la réverbération, le retard, l'écho, le chorus, le vibrato et le "flanging". Comme le processeur AddVerb II est compatible avec l'interface MIDI, il peut facilement être contrôlé par une grande variété de dispositifs compatibles avec l'interface MIDI.

Votre processeur de réverbération/retard numérique stéréo AddVerb II sera très utile pour créer un choix illimité d'expressions musicales dans une variété d'applications: sonorisation, studio, instrument MIDI, voix, électrique ou enregistrement. Afin de profiter de tous les avantages offerts par votre processeur AddVerb II, nous vous conseillons fortement de lire ce manuel au complet; pour ceux qui, toutefois, sont impatients d'entendre les nombreuses possibilités de cet incroyable processeur, passez à la section "Mode de fonctionnement" pour obtenir un avant-goût.

### LE NOUVEAU ADDVERB II

Le AddVerb II offre des capacités étendues de programmation et de mémorisation qui permettent aux effets préprogrammés ou personnalisés d'être stockés dans l'une des 100 adresses de mémoire Preset accessibles par le panneau avant ou via MIDI. Le AddVerb II conserve toutes les caractéristiques et commandes du AddVerb™ original.

Vous pouvez commencer à utiliser le AddVerb II comme processeur d'effets immédiatement grâce aux sélections préprogrammées, ou programmer vos propres effets et les mémoriser dans l'un des emplacements

de Preset. Il est important de comprendre le fonctionnement de ces algorithmes afin de programmer le plus efficacement possible les combinaisons d'effets désirées, mais nous vous suggérons d'expérimenter librement avec les divers paramètres. Ne vous inquiétez pas car toutes les sélections préprogrammées peuvent être rappelées en tout temps dans l'un des emplacements de Preset. Ce n'est que lorsque vous avez créé un effet que vous ne voulez pas perdre qu'il importe de ne pas mémoriser par mégarde de nouvelles données dans cet emplacement de Preset.

### CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES DU ADDVERB II

#### 100 PRESETS (PRÉRÉGLAGES)

Tout effet préprogrammé ou personnalisé peut être mémorisé dans l'un des emplacements de PRESET.

#### 128 PATCHES (LIAISONS)

Toute PRESET peut être localisée dans l'un des numéros de PATCH. Cela vous permet de grouper les PRESETS dans l'ordre désiré et d'y accéder dans le mode PATCH par le panneau avant ou l'interface MIDI sans avoir à déplacer l'effet dans un autre emplacement de PRESET. (Consultez la section "Agencement des PATCHES".)

#### BIBLIOTHÈQUE DE 100 ALGORITHMES

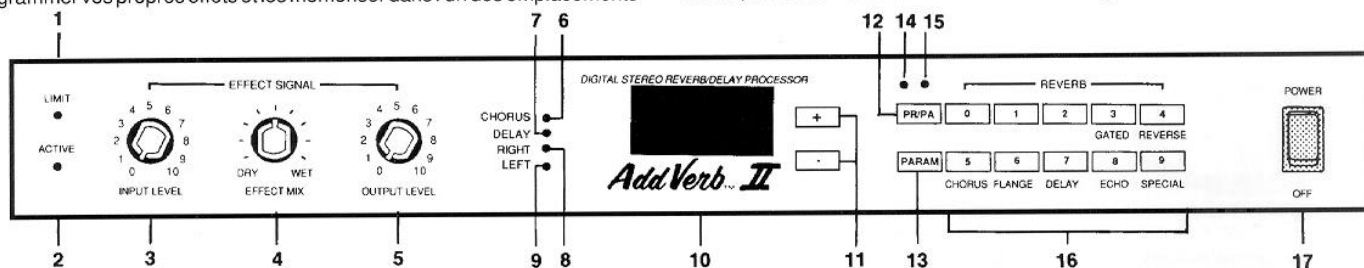
Chaque effet du processeur AddVerb II repose sur un algorithme de traitement de signal numérique spécial. Un LIBRARY ALGORITHM se compose d'un effet et de paramètres préprogrammés. Chacun des ces algorithmes peut être placé dans l'un des emplacements de PRESET à l'aide du mode Library, et beaucoup d'entre eux peuvent être encore modifiés à l'aide du mode PARAMETER. Ces algorithmes sont agencés en groupes du même type d'effet tels REVERB, FLANGING, CHORUS, DELAY, ECHO et SPECIALS.

#### PARAMÈTRES D'EFFETS VARIABLES

Certains algorithmes en bibliothèque sont des effets uniques avec peu ou aucune commande de paramètre. D'autres ont des paramètres tels que la durée de retard, le feedback, la vitesse et la profondeur du chorus; d'autres encore que vous pouvez varier pour créer des effets personnalisés. (Consultez la section Mode PARAMETER.)

#### CHANGEMENT DE PROGRAMME MIDI

Vous pouvez changer les programmes de PRESETS et de PATCHS via MIDI. (Consultez la section "Commande MIDI".)



#### LIMIT (1) (VOYANT DEL DE LIMITE)

S'allume pour indiquer que le traitement d'effet à moins de 6 dB de la limite. Réglez le signal de source et la commande de niveau d'entrée pour permettre l'allumage de ce voyant uniquement sur les crêtes de signal. Un éclairage continu signifie qu'il y a risque de distorsion et/ou une baisse de rendement du traitement de signal.

#### ACTIVE (2) (VOYANT DEL D'ACTIVATION)

Offre une indication du niveau de signal minimum recommandé dont on a besoin pour le fonctionnement du processeur. Le voyant s'allume à environ 20 dB au-dessous du seuil d'écroulement et doit s'allumer souvent durant une performance.

#### INPUT LEVEL (3) (COMMANDE DE NIVEAU D'ENTRÉE)

Règle le niveau de sensibilité à l'entrée pour une adaptation optimale au signal d'entrée. La commande doit être réglée à un niveau qui permet au voyant DEL "LIMIT" de s'allumer occasionnellement sur les crêtes de programme. Si vous ne réussissez pas à régler correctement la commande de niveau d'entrée, cela peut entraîner une distorsion accrue et une dégradation du rendement signal-bruit de l'appareil.

#### EFFECT MIX (4) (COMMANDE DE MÉLANGE D'EFFETS)

Règle le rapport de mélange des signaux traités/non traités présent aux sorties. Le registre s'étend du signal non traité seulement ("DRY") (à l'extrême gauche) au signal d'effet traité seulement ("WET") (à l'extrême droite). La position centrale produit un rapport 1:1.

Notez qu'une chute audible du niveau de signal peut se produire quand la commande est à la position centrale (rapport de mélange 1:1), en raison de l'annulation de certaines fréquences correspondant aux décalages de phase de 180°.

#### OUTPUT LEVEL (5) (COMMANDE DE NIVEAU DE SORTIE)

Règle le niveau de signal général présent aux sorties gauche et droite.

#### CHORUS (6) (VOYANT DEL DE CHORUS)

Indique que la valeur affichée dans la fenêtre DEL est un paramètre modifiant le bloc d'effets de chorus.

#### DELAY (7) (VOYANT DEL DE RETARD)

Indique que la valeur affichée dans la fenêtre DEL est un paramètre modifiant les blocs d'effets de retard (pré-décalage, écho de droite, écho de gauche).

#### RIGHT (8) (VOYANT DEL DE DROITE)

Indique que la valeur affichée dans la fenêtre DEL est un paramètre modifiant les effets d'écho du canal de droite.

#### LEFT (9) (VOYANT DEL DE GAUCHE)

Indique que la valeur affichée dans la fenêtre DEL est un paramètre modifiant les effets d'écho du canal de gauche.

#### FENÊTRE DEL (10)

Affiche le numéro de présélection d'effet (PRESET), le numéro de PATCH MIDI, et toutes les valeurs de paramètre variables lorsque l'appareil est en mode paramètre ("PARAMETER").

#### TOUCHES D'ACCROISSEMENT (+) ET DE DIMINUTION (-) DES

#### PARAMÈTRES (11)

Servent à accroître (+) ou à diminuer (-) le paramètre numérique affiché. Une pression et un relâchement rapide de l'une de ces deux touches modifiera le paramètre affiché d'un incrément à la fois. Pendant l'ajustement de la modulation ou des réglages de retard, la pression continue de l'une des deux touches augmentera ou diminuera sans arrêt la valeur du paramètre affiché jusqu'au relâchement de la touche.

#### PRE/PA (12) (TOUCHE PRESET/PATCH)

Sélectionne le mode PRESET ou le mode PATCH. En mode "PRESET", les numéros de PRESET d'effets sont affichés dans la fenêtre DEL et l'enfoncement d'une touche (accroissement (+), diminution (-) ou touches numériques) sélectionne les PRESETS d'effets de 0 à 99.

En mode "PATCH", les numéros de PATCH MIDI sont affichés dans la fenêtre DEL et l'enfoncement d'une touche (accroissement (+), diminution (-) ou touches numériques) sélectionnent les PATCHS MIDI de 1 à 128.

Remarque: Quand vous mettez l'appareil en marche pour la première fois, tous les numéros de PATCH MIDI correspondent exactement aux numéros de PRESET d'effets. Comme les PRESETS d'effets peuvent être "relocalisés" à n'importe quel numéro de PATCH, la relation initiale peut être modifiée. (Consultez la section traitant de l'agencement des PATCHS.)

#### PARAM (13) (TOUCHE DE PARAMÈTRE)

En mode "PRESET" (PR) ou "PATCH" (PA), l'enfoncement de la touche "PARAM" commute le AddVerb II en mode LIBRARY. Le numéro de bibliothèque sera affiché. Pendant ce temps, l'algorithme en bibliothèque peut être modifié à l'aide des touches "+" et "-". En enfonçant la touche "PARAM" une deuxième fois, le AddVerb II passe en mode PARAMETER, et la première valeur de paramètre variable est affichée dans la fenêtre DEL. En mode PARAMETER, cette touche sert à avancer au paramètre variable suivant. En maintenant la touche "PARAM" enfoncée pendant quelques instants, on place l'appareil en mode "STORE" (mémorisation). Le PRESET où vous désirez mémoriser vos changements est alors sélectionné. Pressez et maintenez enfoncée la touche "PARAM" une fois de plus et la mémorisation est terminée. Après avoir terminé la mémorisation, les lettres "CPL" sont affichées dans la fenêtre DEL.

#### VOYANT DEL DE PRESET (14)

Indique quand l'appareil est en mode "PRESET".

#### VOYANT DEL DE PATCH (15)

Indique quand l'appareil est en mode de "PATCH".

#### TOUCHES NUMÉRIQUES (16)

Utilisées seulement durant le mode "PRESET" ou "PATCH", ces touches enregistrent directement le numéro de PRESET ou de PATCH. Deux de ces touches ont des fonctions spéciales durant d'autres modes:

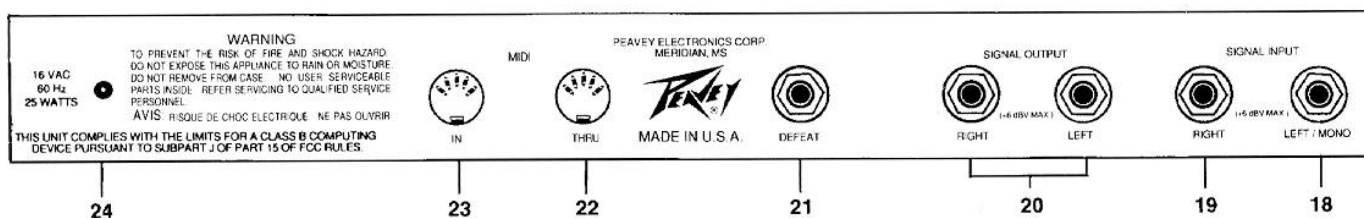
#### 5/PARAM-

En mode PARAMETER, cette touche recule l'affichage de la fenêtre DEL au paramètre précédent.

#### POWER/OFF (17) (INTERRUPTEUR D'ALIMENTATION)

Enfoncé à la position "ON" pour mettre l'appareil en marche. Quand l'appareil est mis hors tension, l'agencement MIDI et les valeurs de paramètre de retard sont mémorisés. Quand l'appareil est remis en marche, la mémoire est réactivée et le processeur est configuré de la même manière qu'au moment de sa mise hors tension.

Remarque: Afin de minimiser les bruits transitoires de mise sous/hors tension, réglez la commande de niveau de sortie à "0" avant de mettre l'appareil sous/hors tension.



#### LEFT/MONO (18) (ENTRÉE DE GAUCHE/MONO)

Utilisez cette entrée pour traiter les sources mono ou le matériel de programme "de gauche" des sources stéréo. Les sources d'entrée mono sont traitées ici en stéréo aux sorties de gauche et de droite.

#### FONCTIONNEMENT DE L'ENTRÉE MONO/LA SORTIE STÉRÉO

Les sources de signal mono doivent être raccordées à l'entrée gauche/mono. Les signaux mono sont traités ici pour engendrer des images de réverbération de "gauche" et de "droite". Le signal de réverbération de gauche est ensuite mélangé avec le signal d'entrée mono pour la sortie gauche. Le signal de réverbération de droite est également mélangé au signal d'entrée mono pour la sortie droite. Ainsi, un effet de réverbération stéréo est traité à partir d'une source mono. Le rapport de mélange signal de réverbération/signal non traité est réglé par la commande EFFECT MIX.

Pour le fonctionnement de la sortie mono, on peut utiliser l'une des deux sorties au choix pour obtenir une qualité de réverbération aussi réaliste.

#### RIGHT (19) (ENTRÉE DE DROITE)

Utilisez cette entrée pour le traitement du matériel de programme de "droite" des sources stéréo.

#### FONCTIONNEMENT DE L'ENTRÉE/SORTIE STÉRÉO

Les signaux stéréo aux entrées gauche et droite sont traités pour engendrer des images de réverbération stéréo. Les signaux de réverbération de gauche et de droite qui en résultent sont alors mélangés avec les signaux de gauche et de droite d'origine. La continuité et "l'image" du programme stéréo d'origine sont maintenues. Le rapport de mélange du signal de réverbération au signal non traité est réglé par la commande Effect Mix.

#### SIGNAL OUTPUT (RIGHT/LEFT) (20) (SORTIE - GAUCHE/DROITE)

Des sorties de droite et de gauche sont fournies pour les effets stéréo. Lors du fonctionnement en mode mono, on peut utiliser l'une ou l'autre des sorties.

#### DEFEAT (21) (PRISE D'ANNULATION)

Permet le raccordement d'un interrupteur au pied en option pour l'annulation à distance (dérivation) de l'effet. Lorsque la commande de mélange d'effets ("EFFECT MIX") est réglée à la position "WET" (signal traité), le mode "dérivation" entraîne une absence de sortie.

#### THRU (22) (SORTIE MIDI DIRECTE)

Permet l'enchaînement d'appareils compatibles à l'interface MIDI. Toutes les données MIDI reçues à la prise d'entrée MIDI IN son répétées en écho intégralement à cette prise.

#### IN (23) (ENTRÉE MIDI)

Permet la commande par l'interface MIDI. Tous les PATCHS dans le processeur peuvent être sélectionnés grâce aux commandes de changement de programme MIDI d'un contrôleur MIDI.

#### DOUILLE DE BLOC D'ALIMENTATION (24)

Permet le raccordement du bloc d'alimentation externe. Insérez la prise du bloc d'alimentation à fond dans la douille avant de faire le raccordement à la prise de courant.

**MISE EN GARDE:** N'utilisez que le bloc d'alimentation fourni avec ce produit. Si vous devez remplacer le bloc d'alimentation d'origine, consultez votre revendeur ou le fabricant afin d'obtenir un bloc d'alimentation de rechange adéquat. Si vous n'utilisez pas un bloc d'alimentation adéquat, cela pourrait entraîner un risque d'incendie ou de choc électrique, des dommages importants aux circuits, un rendement inférieur ou l'absence de fonctionnement.

#### EXEMPLE 1

##### MODE DE FONCTIONNEMENT

1. Raccordez le bloc d'alimentation fourni à la douille d'alimentation située à la gauche du panneau arrière de l'appareil et branchez le bloc d'alimentation dans une prise de courant standard.

2. Alors que le processeur AddVerb II est hors tension, raccordez la sortie de l'instrument (guitare, clavier, batterie, etc.) dans la prise d'entrée de signal à l'arrière, identifiée entrée "LEFT/MONO". Raccordez la sortie de signal (droite ou gauche) à l'entrée d'un système d'amplification de première qualité.

3. Avec le niveau de sortie réglé à "0", mettez l'interrupteur d'alimentation du processeur AddVerb II en marche. L'affichage DEL indiquera "Ch xx" pendant un moment, puis affichera un numéro. Assurez-vous que le volume de votre amplificateur est baissé, puis augmentez le volume.

4. Jouez quelques notes sur l'instrument en augmentant lentement la commande de niveau d'entrée jusqu'à ce que le voyant DEL "d'activation" de fréquence clignote et que le voyant "LIMIT" clignote aux niveaux d'exécution les plus forts seulement.

5. Réglez la commande "EFFECT MIX" à sa position centrale pointant vers le haut.

6. Réglez le niveau de sortie du processeur AddVerb II à "5" et augmentez lentement le niveau de votre amplificateur au niveau désiré.

7. Appuyez sur la touche bleue "PR/PA" (PRESET/PATCH) pendant un moment, jusqu'à ce que le voyant "PR" vert (à la gauche au-dessus de la touche) s'allume.

8. À l'aide des touches +/-, vous pouvez maintenant faire défiler les 100 PRESETS (0 à 99) du processeur AddVerb II. La liste des sélections préprogrammées se trouve dans la liste LIBRARY BANK.

Vous êtes sûrement déjà impressionné par les possibilités sonores du processeur AddVerb II, mais vous le serez encore davantage en continuant la lecture de ce manuel!



## CRÉATION D'UN EFFET PERSONNALISÉ

### VISITE GUIDÉE

Le processeur AddVerb II offre une flexibilité considérable dans la création d'excellents effets personnalisés. Cette visite guidée vous familiarisera avec les outils qui vous permettront de créer facilement vos propres effets personnalisés et de les mémoriser à l'emplacement de PRESET désiré.

### LE TAMPON D'ÉDITION

Quelques mots d'abord au sujet du tampon d'édition. Le tampon d'édition est une adresse de mémoire où résident les paramètres d'effets pendant qu'ils sont reproduits ou modifiés. Tout changement effectué au tampon d'édition n'est pas mémorisé comme PRESET tant que vous ne le mémorisez pas en appuyant et en maintenant la touche rouge "STORE" enfoncée (voir la section Mode PARAMETER). N'ayez pas peur de modifier accidentellement un PRESET durant vos essais. Si cela produisait, vous pourriez le récupérer (voir la section "Rappel des sélections préprogrammées").

*Sur certains appareils AddVerb II, le mot "STORE" n'apparaît pas sous la touche bleue "PARAM". Cette touche détiend deux fonctions: l'édition et la mémorisation. Chaque fois qu'il est fait mention de la touche "STORE" dans ce manuel, utilisez la touche "PARAM".*

Si vous ne désirez pas conserver vos changements, appuyez sur la touche "PR/PA" pour revenir au mode "PRESET/PATCH". Le clignotement des voyants indicateurs indique que vous avez modifié le contenu du tampon d'édition, mais que vous n'avez pas mémorisé les changements dans la mémoire principale. En changeant le numéro de PRESET/PATCH, vous supprimerez le contenu du tampon d'édition et vous chargerez le PRESET choisi de la mémoire principale.

### EXEMPLE 2

#### COMMENT MODIFIER VOS RÉGLAGES D'EFFETS

Vous apprendrez comment modifier les sélections préprogrammées afin de créer vos propres effets personnalisés. Nous vous indiquerons progressivement comment modifier un effet de chorus.

1. Pour créer un effet personnalisé, vous devez d'abord entrer en mode "PRESET". Si le voyant vert "PR" est allumé, vous êtes alors déjà en mode "PRESET". Si le voyant rouge "PA" est allumé, vous êtes en mode "PATCH"; si c'est le cas, appuyez sur la touche bleue "PR/PA" pendant un moment et le voyant vert s'allumera.

2. Sélectionnez un PRESET à modifier à l'aide des touches "+" ou "-" ou des touches numériques. Pour les besoins de notre exemple, sélectionnez le PRESET 67.

3. Appuyez sur la touche "PARAM" pendant un moment. "L67" apparaîtra dans la fenêtre d'affichage DEL. Le processeur AddVerb II est maintenant en mode "bibliothèque" LIBRARY. Le mode LIBRARY est un mode très important, car il vous permet de sélectionner de nouveaux "LIBRARY ALGORITHMS" afin de modifier ou rappeler une sélection préprogrammée. Pour l'instant, nous n'utiliserons pas le mode LIBRARY. (Consultez la section portant sur le mode LIBRARY.)

4. Appuyez sur la touche "PARAM" une deuxième fois. L'appareil passe en mode PARAMETER. Le voyant "CHORUS" s'allumera et l'affichage DEL indiquera "r40". Cela signifie que vous travaillez sur un effet de type chorus et que la vitesse est réglée à 40. Appuyez sur la touche "PARAM" pendant un moment et l'affichage indiquera "d203", soit une profondeur de chorus réglée à 203. En appuyant encore sur la touche "PARAM", l'affichage indique "r90", soit une durée de retard du chorus de 90 millisecondes. Appuyez sur la touche "PARAM" une fois de plus et l'affichage indique "Fb11". C'est le feedback du chorus. Si vous appuyez encore une fois sur la touche "PARAM", vous revenez à la programmation de la vitesse. En appuyant sur la touche "PARAM", vous avancez d'un paramètre; en appuyant sur la touche "5 (recul du paramètre)", vous revenez au paramètre précédent.

5. Tout en jouant quelques notes soutenues sur votre instrument, utilisez les touches "+" et "-" pour varier les paramètres alors que vous entendez leur effet sur le son. Le voyant "CHORUS" et la décimale suivant le dernier chiffre sur l'affichage DEL commenceront à clignoter pour indiquer que les paramètres que vous entendez ne sont pas ceux qui sont présentement mémorisés dans cet emplacement de PRESET.

6. Une fois que vous avez créé un son personnalisé que vous aimez, vous pouvez le mémoriser en appuyant et en maintenant la touche "PARAM" enfoncée. L'affichage indiquera "to 67" pour signaler que les changements seront mémorisés à l'emplacement de PRESET 67 en appuyant et en maintenant encore la touche "PARAM" enfoncée. Vous pouvez également mémoriser ce programme ailleurs en utilisant les touches numériques pour sélectionner un autre emplacement et en maintenant la touche "PARAM" enfoncée jusqu'à ce que "PCL" soit affiché. Si vous ne désirez pas mémoriser vos changements, appuyez sur la touche "PR/PA" pour revenir au mode "PRESET".

7. Si vous ne désirez pas conserver vos changements, appuyez sur la touche "PR/PA" quand vous le voulez et vous reviendrez au mode "PRESET". Le voyant vert "PR" clignotera pour indiquer que vous pouvez encore sauvegarder vos changements ou revenir au mode PARAMETER. Si vous utilisez les touches "+/-" ou numériques pour modifier alors les PRESETS, vos changements ne seront pas mémorisés.

### MODE LIBRARY

Le mode LIBRARY est probablement le mode le plus important du AddVerb II pour les personnes intéressées à créer des banques d'effets personnalisés. C'est à partir du mode LIBRARY qu'un nouvel LIBRARY ALGORITHM peut être sélectionné pour tout PRESET. L'algorithme en bibliothèque est le programme de traitement de signal numérique qui crée en fait l'effet numérique que vous écoutez, tel que la réverbération, le chorus, le retard, l'écho, ou les effets spéciaux. Chaque algorithme en bibliothèque possède ses propres paramètres préprogrammés qui le modifient davantage pour créer un son particulier au sein de ce groupe d'effets. Vous pouvez modifier les paramètres de nombreux algorithmes pour créer des effets personnalisés dans une variété quasi illimitée.

Les algorithmes en bibliothèque sont organisés en banques, selon leur type d'effet, dont voici la liste:

#### LISTE DES BANQUES EN BIBLIOTHÈQUE

0	Bypass (Circuit de contournement)
1 - 29	Various reverbs (réverbération variés)
30 - 39	Gated Reverb (réverbération tronquée)
40 - 49	Reverse gated reverbs (réverbération tronquée inversé)
50 - 59	Effets de chorus
60 - 69	Flanges
70 - 79	Delays (retard)
80 - 89	Effets d'écho
90 - 99	Specials (effets spéciaux non programmables)

Le changement de numéro de LIBRARY en mode LIBRARY déplace l'algorithme en question et ses paramètres préprogrammés dans le tampon d'édition. Ainsi, toute sélection préprogrammée peut être déplacée dans l'un des emplacements de PRESET. Une personnalisation encore plus poussée des PRESETS est possible pour les LIBRARY ALGORITHMS numérotés de 50 à 90.

### MODE PARAMETER

De nombreux algorithmes possèdent plusieurs paramètres qu'il est possible de modifier. Tous les changements sont stockés dans le tampon d'édition et peuvent être entendus immédiatement. Certains paramètres ne peuvent être modifiés d'aucune façon. Il s'agit des numéros d'algorithme 1 à 49 et des effets spéciaux préprogrammés 90 à 99. Tous les autres algorithmes possèdent deux paramètres ou plus qu'il est possible de modifier. Si vous êtes en mode LIBRARY et que vous appuyez sur la touche "PARAM", le processeur AddVerb II passera au mode PARAMETER. Le premier paramètre variable sera affiché. Vous pouvez faire défiler les paramètres dans un sens ou dans l'autre en appuyant sur les touches "PARAM +" ou "PARAM -". Il est possible de changer les valeurs de paramètre avec les touches "+" ou "-".

1. Appuyez sur la touche "PR/PA" jusqu'à ce que le voyant vert "PR" s'allume.

2. Utilisez les touches "+/-" ou numériques pour sélectionner le numéro du programme que vous désirez modifier. (Vous pouvez le mémoriser ultérieurement dans tout autre emplacement ou récupérer la PRESET d'origine, si vous le désirez.)

3. Appuyez brièvement sur la touche "PARAM"; le processeur AddVerb II est maintenant en mode LIBRARY. Utilisez les touches "+" et "-" pour sélectionner un autre algorithme en bibliothèque.

**REMARQUE:** Il est impossible de reprogrammer certains algorithmes (numéros 1 à 49 et 90 à 99). Quant aux autres effets, certains paramètres sont modifiables par l'utilisateur. C'est le temps maintenant d'appuyer brièvement sur la touche "PARAM" à plusieurs reprises pour connaître les paramètres utilisés dans cet algorithme. Examinez le code en dessous pour identifier les paramètres utilisés pour construire l'effet sur lequel vous travaillez. Il n'est pas nécessaire d'étudier de près ce tableau pour l'instant. Si vous le préférez, vous pouvez poursuivre et consulter ces symboles quand vous les rencontrez dans votre processeur AddVerb II.

4. Utilisez les touches "+/-" pour changer les valeurs dans l'effet que vous avez choisi de modifier tout en jouant un son sur votre instrument pour entendre le résultat de vos changements.

**REMARQUE:** C'est en effectuant ce genre d'exercices que vous vous familiariserez avec votre appareil. Toute l'information de vos expériences se trouve dans le *tampon d'édition* à l'état temporaire jusqu'à ce que vous la mémorisiez; vous pouvez donc modifier vos effets comme bon vous semble.

5. Si vous êtes maintenant satisfait des changements que vous avez apportés, vous pouvez choisir de les mémoriser. Appuyez sur la touche "PARAM" et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'affichage indique "to xx", puis utilisez les touches numériques pour sélectionner l'emplacement de PRESET où vous désirez localiser votre nouvel effet. Appuyez sur la touche "STORE" et maintenez-la enfoncée encore une fois jusqu'à ce que "CPL" soit affiché.

Si vous ne désirez pas mémoriser cet effet et que vous voulez revenir aux PRESETS, appuyez simplement sur la touche "PR/PA". Le voyant vert s'allumera et vous pouvez continuer à choisir d'autres PRESETS.

#### TABLEAU DES PARAMÈTRES VARIABLES

Les valeurs de paramètre sont indiquées par une combinaison de voyants indicateurs et d'affichage DEL à quatre chiffres. Les voyants indicateurs sont:

CHORUS 0  
DELAY 0  
RIGHT 0  
LEFT 0

**Indicateurs** Fenêtre d'affichage à 7 segments  
L = Library (cette lettre apparaîtra avec un chiffre; par ex.: L1 = bibliothèque numéro 1, etc.)

Effet de chorus: Un bloc d'effets de chorus polyvalent permet la production de tous les effets de modulation courants (CHORUS, FLANGE, VIBRATO) et de nombreux effets inhabituels. Voici ce que l'utilisateur peut contrôler: (DEL CHORUS)

r = (rate) vitesse du chorus - LFO (oscillateur basse fréquence): fréquence variable de 0 à 10 Hz en 255 pas.

(DEL CHORUS) d = (depth) profondeur de modulation du chorus - profondeur LFO: variable en 255 incréments.

(DEL CHORUS) t = (time) durée du délai de chorus - durée de délai: jusqu'à 340 millisecondes dans le chorus seulement.

(DEL CHORUS) Fb = Feed-back de chorus - feed-back: 15 niveaux de feed-back stable au sein du chorus.

Effet d'écho/retard: Un écho est simplement un retard avec feedback. Le processeur AddVerb II utilise deux types d'algorithmes écho/retard - l'écho stéréo PARALLELE (numéros 70 à 74 et 80 à 84), et l'écho stéréo à sorties MULTITAP (numéros 75 à 79 et 85 à 89). (Voir la section intitulée Description détaillée des blocs d'effets.)

(DEL DELAY et LEFT) Fenêtre vide = durée de retard du canal de gauche - jusqu'à 340 ms pour les effets d'écho PARALLELE

(DEL DELAY et LEFT) Jusqu'à 680 ms pour les effets d'écho MULTITAP  
Fb = Feedback d'écho du canal de droite  
Jusqu'à 15 niveaux de feedback stable

(DEL DELAY et RIGHT) Fb = Feedback d'écho du canal de droite  
Jusqu'à 15 niveaux de feedback stable

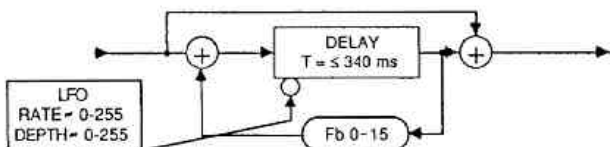
(DEL DELAY, "RIGHT" et "LEFT") Fb = Feedback d'écho TAPPED  
Jusqu'à 15 niveaux de feedback stable sont pris du plus long retard et réalimentés dans les deux canaux

#### DESCRIPTION DÉTAILLÉE DES BLOCS D'EFFETS

Voici une description détaillée des blocs d'effets individuels et de leurs paramètres:

**CHORUS:** Le AddVerb II ajoute une nouvelle dimension à la modulation à basse fréquence habituelle fournie par les effets de chorus courants. L'algorithme d'effet modulé de Peavey module un signal après une durée de retard que l'utilisateur peut programmer. La sortie peut alors être alimentée en retour à l'entrée pour créer un effet de "flanging". Il est possible de programmer dans l'effet de chorus jusqu'à 340 millisecondes de durée de retard (t) et 15 niveaux de feed-back (Fb). Cela permet au chorus d'agir également à titre d'effet de retard ou d'écho. L'oscillateur basse fréquence (LFO) module le signal avec une profondeur variable (d) de 0 à 255, à une vitesse variable (r) en 255 niveaux de 0 à 10 Hz.

**ECHO/DELAY:** Il existe deux types d'écho utilisés dans le processeur AddVerb II.

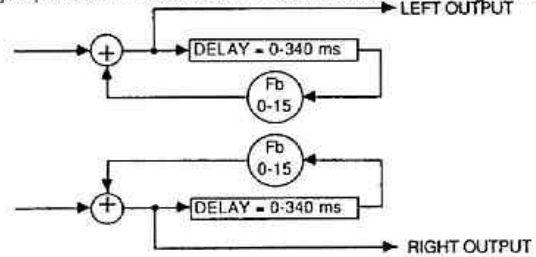


Les échos stéréo Parallele: (numéros 70 à 74 et 80 à 84):

Les effets de retard de gauche et de droite ont chacun des durées de retard séparément variables jusqu'à 340 millisecondes, et 15 niveaux de feedback (Fb).

Échos stéréo à sorties Multi-Tap: (numéros 75 à 79 et 85 à 89):

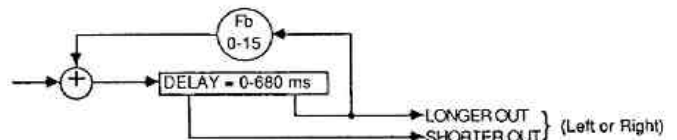
Offre jusqu'à 680 millisecondes de retard dans la sortie de gauche ou de



droite. Un seul feedback (Fb) est pris de la sortie avec la durée de retard la plus longue. Ce feedback est également programmable jusqu'à 15 niveaux.

#### AGENCEMENT DES PATCHES

Le mode "PATCH" vous permet de relocaliser les 100 PRESETS dans les



128 emplacements de PATCH. Vous pouvez maintenant agencer les effets dans vos propres banques et faciliter ainsi le rappel des effets d'une exécution, d'une chanson, d'une session d'enregistrement ou d'un jeu en particulier.

Le mode "PATCH" est indiqué par le voyant rouge "PA" situé au-dessus de la touche "PR/PA". Quand il est allumé, les touches "+" et "-", les touches numériques ou les commandes de changement de programme MIDI rappelleront la PATCH (et donc le PRESET correspondant que vous y avez programmé).

Pour reprogrammer le numéro de PATCH:

1. Sélectionnez le mode "PATCH" avec la touche "PR/PA" (voyant rouge "PA" allumé).
2. À l'aide des touches "+" ou "-" ou des touches numériques, sélectionnez le numéro de PATCH que vous désirez modifier.
3. Appuyez sur la touche "PR/PA" et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que les deux voyants "PR" et "PA" soient allumés.
4. Utilisez les touches numériques pour sélectionner le numéro de PRESET qui correspondra à ce numéro de PATCH. On peut sélectionner de 0 (circuit de contournement) à 99.
5. Mémorisez le PATCH en appuyant sur la touche "PR/PA" et en la maintenant enfoncée jusqu'à ce que "CPL" soit affiché.

#### COMMANDE MIDI

Le AddVerb II peut utiliser une commande de changement de programme MIDI (Interface numérique pour instruments de musique) pour commuter l'effet joué en mode "PRESET" ou "PATCH". (Si vous n'êtes pas familier avec le système MIDI, consultez l'annexe portant sur le système MIDI incluse avec votre nouveau processeur AddVerb II.)

Le AddVerb II répondra au changement de programme 1 à 99 en mode "PRESET" pour rappeler directement un PRESET, ou au changement de programme 1 à 128 en mode "PATCH" pour rappeler un PRESET qui a été programmé dans ce numéro de PATCH.

**REMARQUE:** Le PRESET 0 (circuit de contournement) ne peut être sélectionné par la commande MIDI dans le mode "PRESET", mais il est possible de le sélectionner en mode "PATCH" en programmant la PRESET 0 dans l'un des numéros de PATCH 1 à 128.

#### RÉGLAGE DU CANAL MIDI

Le AddVerb II écoutera s'il y a des messages de l'un des 16 canaux MIDI, ou de tous les canaux, selon le canal MIDI sélectionné. Après avoir sélectionné un canal, il s'en souvient jusqu'à ce qu'un autre canal soit sélectionné, même quand l'appareil est mis hors tension. Pour sélectionner un nouveau canal MIDI:

1. Tournez la commande de niveau de sortie à 0.
2. Mettez l'appareil hors tension à l'aide de l'interrupteur d'alimentation.

3. Remettez l'appareil en marche; "Ch xx" est affiché pendant un court moment. Durant cette période, utilisez les touches "+" ou "-" pour sélectionner le canal MIDI désiré.

**REMARQUE:** Le canal MIDI 0 est "omni".

4. L'appareil reviendra à son fonctionnement normal après quelques secondes. Si vous avez besoin de plus de temps, répétez simplement la procédure de mise hors/sous tension.

#### **RAPPEL DES SÉLECTIONS PRÉPROGRAMMÉES**

On peut rappeler les sélections préprogrammées une à la fois en rappelant l'algorithme en bibliothèque dans le mode LIBRARY et en le mémorisant de la même manière que tout autre changement à ce PRESET:

1. Du mode "PRESET", appuyez sur la touche rouge "PARAM" pour passer au mode LIBRARY.

2. Sélectionnez le numéro de Library Algorithm de l'effet que vous désirez rétablir.

3. Appuyez sur la touche rouge "PARAM" et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que "xx" soit affiché. Sélectionnez le PRESET à rétablir (si ce n'est pas déjà fait) et appuyez encore sur la touche "PARAM" en la maintenant enfoncée jusqu'à ce que "PCL" soit affiché.

#### **RÉINITIALISATION DU ADDVERB II**

**MISE EN GARDE:** La réinitialisation du système effacera tous les changements que vous avez apportés au AddVerb II.

Si un jour vous désirez effacer tous les changements que vous avez apportés à l'appareil et le remettre à l'état initial, tournez simplement le niveau de sortie de l'appareil à zéro (cette opération empêche les transitoires de mise sous tension/hors tension d'atteindre votre entrée d'amplificateur); mettez l'appareil hors tension à l'aide de l'interrupteur d'alimentation. Enfoncez les touches "-" et "5" en même temps et mettez de nouveau l'appareil en marche tout en maintenant ces touches enfoncées jusqu'à ce que le message de canal MIDI apparaisse.

**MISE EN GARDE:** N'oubliez pas qu'en effectuant cette opération, vous effacerez tous les changements que vous avez effectués précédemment. Si vous désirez les recréer, notez de quelle façon vous les avez réalisés avant de rétablir les sélections préprogrammées.

## **SPÉCIFICATIONS**

#### **EFFECT SETTINGS:**

- 50 non-programmable REVERB settings
- 30 REVERBS
- 10 GATED REVERBS
- 10 REVERSE REVERBS
- 10 programmable STEREO CHORUS settings
- 10 programmable STEREO FLANGE settings
- 10 programmable STEREO DELAY settings
- 10 programmable STEREO ECHO settings

#### **SPECIAL EFFECTS**

- 10 non-programmable SPECIAL EFFECTS settings
- PANNED EFFECTS
- COMBINATION EFFECTS
- ETC.

#### **DELAY RANGE:**

- Left: 0.0 to 680 milliseconds
- Right: 0.0 to 680 milliseconds

#### **FREQUENCY RESPONSE:**

- Dry Signal: 20 Hz to 20 kHz
- Effect Signal: 20 Hz to 11.5 kHz

#### **QUANTIZATION:**

- 16-Bit Linear PCM

#### **SIGNAL-TO-NOISE RATIO:**

- Dry Signal: 100 dB minimum
- Effect Signal: 96 dB minimum

#### **INPUTS:**

- Left/Mono: -20 dBV minimum, +10 maximum
- Right: -20 dBV minimum, +10 dBV maximum

#### **OUTPUTS:**

- Left: +6 dBV maximum
- Right: +6 dBV maximum

#### **HEADROOM:**

- Active: -20 dB down from maximum
- Limit: -6 dB down from maximum

#### **VCO MODULATION: (CHORUS)**

- LFO Rate: 0.1 Hz to 10 Hz (0 to 255)
- LFO Depth: 0% to 100% (0 to 255)
- LFO Waveshape: Sine Wave

#### **AUXILIARY FOOTSWITCH:**

- Effect Defeat Switch (optional)

#### **MIDI SPECIFICATION:**

- 16 MIDI Channels
- 128 Program Presets
- 128 Re-Mappable Program Patches

#### **FRONT PANEL CONTROLS:**

- Input Level Control
- Effect Mix (Wet/Dry) Control
- Output Level Control
- Effect Select Switch Matrix
- Parameter Select / Store Switch
- Preset / Patch Mode Select Switch
- Slewing +/- Control Switches

#### **FRONT PANEL INDICATORS:**

- Signal "Active"
- Processor "Limit"
- Chorus Parameters LED
- Delay Parameters LED
- Right Channel Parameters LED
- Left Channel Parameters LED
- Parameter Display Window:
  - Preset/Patch
  - Chorus Rate/Chorus Depth/Chorus Delay/Chorus Feedback
  - Left Delay/Left Feedback/Right Delay/Right Feedback

#### **REAR PANEL CONNECTORS:**

- Left/Mono Input Jack
- Right Input Jack
- Left Output Jack
- Right Output Jack
- Effect Defeat Jack
- MIDI In Connector
- MIDI Thru Connector
- MIDI Out Connector
- AC Power Connector

#### **POWER SUPPLY REQUIREMENTS:**

- Use only Peavey 16.5V AC Power Supply



## IMPORTANT - RÈGLES DE SÉCURITÉ

**Avvertissement:** On doit toujours respecter certaines règles de sécurité, y compris celles qui suivent, quand on utilise des appareils électriques.

1. Lire toutes les directives relatives à la sécurité et au fonctionnement de l'appareil avant de s'en servir.
2. Toutes les directives relatives à la sécurité et au fonctionnement doivent être conservées pour références futures.
3. Respecter tous les avertissements inclus dans les directives imprimées à l'arrière de l'appareil.
4. Toutes les directives relatives au fonctionnement doivent être respectées.
5. Cet appareil ne peut pas être utilisé dans les endroits humides : près d'une baignoire, d'un évier, d'une piscine, dans un sous-sol humide, etc.
6. Il faut placer cet appareil de telle manière que la ventilation ne soit pas gênée. Il ne peut pas être collé sur un mur ni placé dans une enceinte fermée où il n'y a pas de circulation d'air.
7. Il faut placer cet appareil loin des sources de chaleur : poêle, fournaise, radiateurs, et même loin d'un autre amplificateur qui produit de la chaleur.
8. Brancher l'appareil uniquement dans une source d'alimentation du type spécifié sur la composante adjacente au câble du bloc d'alimentation.
9. Ne jamais couper la broche de la mise à la terre (ground) du câble d'alimentation. Pour de plus amples informations relatives à la mise à la terre, demander par écrit notre dépliant gratuit sur les risques de choc et la mise à la terre (**Shock Hazard and Grounding**).
10. On doit toujours manipuler avec soin les câbles d'alimentation. Ne jamais marcher ou placer des pièces d'équipement sur ces câbles. Vérifier périodiquement les câbles pour des coupures ou des signes de bris, spécialement à la fiche et au point où le câble entre dans l'appareil.
11. Le câble d'alimentation doit être débranché quand l'appareil ne sert pas durant une longue période.
12. Si l'appareil est monté sur un châssis, le support arrière doit être renforcé.
13. On peut nettoyer les parties métalliques à l'aide d'un linge humide. Les plaquages de vinyle utilisés pour certains appareils peuvent être nettoyés à l'aide de linges humides ou d'un nettoyeur domestique à base d'ammoniaque si nécessaire. Débrancher l'appareil de la source de courant avant de le nettoyer.
14. Il faut faire attention de ne pas échapper de composantes dans des liquides et ne pas faire gicler de liquide dans l'appareil, par les ouvertures de ventilation ou toute autre ouverture.
15. Cet appareil doit être vérifié par un technicien qualifié si :
  - a) la corde d'alimentation est endommagée;
  - b) quelque chose tombe ou est renversé sur l'appareil;
  - c) l'appareil ne fonctionne pas correctement;
  - d) l'appareil a été échappé ou la carcasse endommagée.
16. L'utilisateur ne doit pas tenter de réparer l'appareil. Toutes réparations doivent être faites par un technicien qualifié.
17. Cet appareil ne doit être utilisé qu'avec un chariot ou un support recommandé par Peavey Electronics.
18. On peut subir une perte permanente de l'audition si on s'expose à des niveaux de bruits trop intenses. Le degré de perte de l'audition varie considérablement et sensiblement selon les individus, mais presque tous seront affectés s'ils y sont exposés trop longtemps.

L'OSHA (Administration de la santé et de la sécurité au travail des États-Unis) a déterminé les limites permises de l'exposition aux bruits.

Durée par jour en heures	Intensité du son en dBa, réponse lente
8	90
6	92
4	95
3	97
2	100
1 1/2	102
1	105
1/2	110
1/4 ou moins	115

Selon l'OSHA, toute exposition au delà des limites permises ci-haut pourrait entraîner une perte permanente de l'audition.

Pour prévenir une telle perte, il convient de porter des protège-tympan quand on manipule des systèmes d'amplification au delà des limites déterminées ci-haut. Pour se protéger de danger potentiel de l'exposition aux bruits intenses, il est recommandé à toute personne exposée à des sons intenses de se protéger en portant des couvre-oreilles ou des protège-tympan durant le fonctionnement de l'appareil.

**CONSERVEZ CES DIRECTIVES**



Features and specifications subject to change without notice.

©1993

Peavey Electronics Corporation 711 A Street / Meridian, MS 39302-2898 / U.S.A. / (601) 483-5365 / Telex: 504115 / Fax: 484-4278

#00716760

Printed in U.S.A. 1/93